



GIAN LẬN DỊCH VỤ DI TRÚ

Nếu quý vị cần được trợ giúp nộp đơn xin cứu trợ di trú, hãy cẩn thận khi chọn người để thuê. Hãy cảnh giác với những vụ lừa đảo di trú có thể khiến quý vị mất hàng ngàn đô la và/hoặc gây ảnh hưởng đến tình trạng di trú của quý vị! Dưới đây là một số lời khuyên và tài nguyên hữu ích:

LỜI KHUYÊN

- **Không thuê cố vấn di trú hoặc công chứng viên.** Chỉ có luật sư, người đại diện được ủy nhiệm và các tổ chức được công nhận mới có thể tư vấn pháp lý hoặc đại diện cho quý vị tại tòa án di trú. Các cố vấn di trú – họ có thể tự gọi mình là chuyên gia tư vấn di trú, *chuyên viên di trú*, công chứng viên hoặc trợ lý pháp lý – không được đảm nhận vai trò đó. Họ không được tư vấn pháp lý hoặc hướng dẫn về các mẫu đơn di trú, giúp quý vị điền mẫu đơn hoặc đánh giá xem quý vị có đủ điều kiện để được hưởng các loại cứu trợ di trú khác nhau hay không. Họ cũng không được thay mặt quý vị trao đổi với chính quyền. Họ chỉ có thể thực hiện công việc hành chính, không liên quan đến pháp lý, ví dụ như dịch thông tin trên biểu mẫu.¹
 - o **Nếu ai đó tự nhận là luật sư, hãy xác nhận xem họ có giấy phép hành nghề hay không.** Một số cố vấn di trú có thể tự nhận mình là luật sư di trú. Nếu ai đó tự nhận là họ được cấp phép ở California hoặc một tiểu bang khác và do đó có thể hành nghề luật di trú, hãy xác nhận rằng họ có được cấp phép và có uy tín tại tiểu bang cụ thể đó hay không, hãy truy cập https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-lawyer-licensing/.
 - o **Nếu ai đó tự nhận là đại diện được ủy nhiệm hoặc tổ chức được công nhận, hãy xác nhận thông tin đó.** Để biết danh sách tất cả các đại diện được ủy nhiệm và các tổ chức được công nhận, hãy truy cập justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports.
- **Hãy đến một tổ chức hỗ trợ pháp lý hợp pháp để được trợ giúp pháp lý miễn phí.** Nhiều tổ chức phi lợi nhuận hỗ trợ di trú miễn phí cho những người có thu nhập thấp, như những tổ chức từ các nguồn lực hỗ trợ dưới đây. Để tìm tổ chức hỗ trợ pháp lý gần quý vị, hãy truy cập lawhelpca.org. Nếu quý vị quyết định trả tiền cho người nào đó, đừng tin bất kỳ ai tự nhận là họ có thể nhận được ưu đãi đặc biệt từ chính phủ hoặc đảm bảo cho quý vị có giấy phép lao động hoặc bất kỳ lợi ích di trú nào khác.
- **Không trả tiền cho các dịch vụ di trú hoặc ký bất cứ giấy tờ gì cho đến khi quý vị hiểu rõ hợp đồng.** Không tin tưởng bất kỳ ai muốn quý vị hành động ngay lập tức. Không đồng ý với bất cứ điều gì không được ghi thành văn bản và bằng ngôn ngữ mà quý vị hiểu rõ. Nếu quý vị không thông thạo ngôn ngữ ghi trong hợp đồng, hãy yêu cầu dịch hợp đồng. Quý vị có quyền nhận một bản hợp đồng liệt kê tất cả các dịch vụ sẽ được cung cấp và chi phí của từng dịch vụ. Lưu lại một bản sao hợp đồng và tất cả biên lai thanh toán để lưu hồ sơ.
- **Truy cập thông tin từ các trang web “.gov”.** Đây là những tổ chức trực thuộc chính phủ. Thông tin trên các trang web có đuôi “.com”, “.net” hoặc các tên miền khác có thể không đáng tin cậy.
- **Không trả tiền cho các mẫu đơn di trú.** Quý vị có thể nhận mẫu đơn di trú miễn phí từ Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS) tại uscis.gov/forms hoặc theo số điện thoại (800) 870-3676.

1 Nếu quý vị cần thông tin về những việc mà cố vấn di trú được phép và không được phép làm, hãy truy cập sos.ca.gov/business-programs/immigration-consultants.



- **Không tin tưởng bất kỳ ai tính phí nộp hồ sơ cao hoặc các loại phí giả mạo khác.** Quý vị có thể xem lệ phí nộp hồ sơ của USCIS tại uscis.gov/forms/filing-fees. Không tin bất kỳ ai tính phí nộp hồ sơ cao hơn. Ví dụ, một số người cho rằng họ tính thêm phí để hồ sơ của quý vị được xử lý nhanh hơn, nhưng thời gian xử lý của USCIS thường không thể rút ngắn. Không nộp các khoản “thuế truy thu” giả mạo hoặc các khoản phí khác mà chính phủ không thực sự yêu cầu.
- **Không ký các giấy tờ có thông tin không chính xác hoặc có chỗ trống.** Một số kẻ lừa đảo sẽ cố gắng nộp thông tin sai lệch thay mặt quý vị. Trước khi ký bất kỳ mẫu đơn hoặc giấy tờ nào, hãy đảm bảo rằng quý vị đã điền thông tin đầy đủ và chính xác. Không để ai thuyết phục quý vị khai thông tin sai lệch trên mẫu đơn hoặc ký tên vào mẫu đơn trống. Tuyệt đối không ký bất cứ giấy tờ nào nếu quý vị không hiểu rõ nội dung của nó.
- **Cất giữ các giấy tờ gốc ở nơi an toàn.** Không đưa giấy tờ gốc cho bất kỳ ai trừ khi quý vị có bằng chứng cho thấy chính quyền yêu cầu quý vị cung cấp giấy tờ gốc. Nếu quý vị đưa cho ai đó bản gốc, họ có thể làm mất hoặc từ chối trả lại trừ khi quý vị trả tiền cho họ.
- **Lưu giữ bản sao của tất cả các giấy tờ liên quan đến vấn đề di trú của quý vị.** Nhận và lưu giữ bản sao của tất cả các giấy tờ di trú mà quý vị nộp cho USCIS, cũng như mọi thông tin liên lạc và thư từ với chính phủ và bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào trợ giúp quý vị.
- **Hãy cảnh giác với các trò lừa đảo qua điện thoại và email.** Không đưa tiền hoặc thông tin cá nhân cho bất kỳ ai gọi điện, nhắn tin hoặc gửi email cho quý vị và nói rằng có vấn đề liên quan đến vấn đề di trú của quý vị. Không có cơ quan chính phủ nào yêu cầu quý vị thanh toán hoặc cung cấp thông tin cá nhân qua điện thoại, email hoặc tin nhắn.

NGUỒN HỖ TRỢ

- Để biết danh sách các tổ chức phi lợi nhuận cung cấp hỗ trợ di trú miễn phí cho những người có thu nhập thấp, hãy truy cập trang web của:
 - o Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ:
 - justice.gov/eoir/list-pro-bono-legal-service-providers (nhà cung cấp dịch vụ pháp lý)
 - justice.gov/eoir/recognized-organizations-and-accredited-representatives-roster-state-and-city (đại diện được ủy nhiệm)
 - o Trợ Giúp Pháp Lý California: lawhelpca.org
 - o Trợ Giúp về Luật Di Trú: immigrationlawhelp.org
 - o Sở Dịch Vụ Xã Hội California: cdss.ca.gov/inforesources/immigration/contractor-contact-information
- Nếu quý vị là nạn nhân của một vụ lừa đảo di trú:
 - o Nhận trợ giúp từ một tổ chức hỗ trợ pháp lý hợp pháp: lawhelpca.org.
 - o Liên hệ với Chương Trình Phòng Ngừa Lạm Dụng Gian Lận của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ: EOIR.Fraud.Program@usdoj.gov hoặc (703) 305-0470
 - o Báo cáo vụ lừa đảo cho Ủy Ban Thương Mại Liên Bang: reportfraud.ftc.gov
 - o Báo cáo vụ lừa đảo cho Văn Phòng Tổng Chương Lý California: oag.ca.gov/report
- Tìm hiểu thêm về lừa đảo di trú: uscis.gov/avoid-scams